

“冒险小虎队之父” 托马斯·布热齐纳 作品

【奥地利】托马斯·布热齐纳 著

【奥地利】吉尼·诺尔穆勒 插图

张雯婧 译

神奇自行车

3

大肉排珍宝



江苏文艺出版社
JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE



凤凰天舟荣誉出品
HONORARY PRODUCT PRESENTED BY
PHOENIX-TANGEL



大肉排珍宝

[奥地利] 托马斯·布热齐纳 著

[奥地利] 吉尼·诺尔穆勒 插图

张雯婧 译

图字：10-2013-440 号
图书在版编目（CIP）数据

大肉排珍宝 /（奥）布热齐纳（Brezina,T.C.）著；
张雯婧译。—南京：江苏文艺出版社，2013.11
（神奇自行车：3）
ISBN 978-7-5399-6644-1

I. ①大… II. ①布… ②张… III. ①儿童故事—奥
地利—现代 IV. ①I521.85

中国版本图书馆CIP数据核字（2013）第238368号

Published in its Original Edition with the title
Der große Schnitzel-Schatz by G & G Verlag Copyright
G & G Verlag, Wien

This edition arranged by HimmerWinco
for the Chinese edition: Jiangsu Literature and Art
Publishing House

本书中文简体字版由北京  文化传媒有限公司独家授予
江苏凤凰文艺出版社有限公司。

大肉排珍宝

【奥地利】托马斯·布热齐纳 著 张雯婧 译

出品人 黄小初

责任编辑 周远政

装帧设计 朱涛

编 务 邹静静

排 版 何乐 高鹏程

责任校对 闻艺

出版发行 凤凰出版传媒集团

江苏凤凰出版传媒股份有限公司

江苏文艺出版社

集团地址 南京市湖南路1号A楼，邮编：210009

集团网址 <http://www.ppm.cn>

出版社地址 南京市中央路165号，邮编：210009

出版社网址 <http://www.jswenyi.com>

淘宝网址 <http://phoenix-tangel.taobao.com>

制 版 新华丰制版有限公司

印 刷 南京新世纪联盟印务有限公司

开 本 889毫米×1194毫米 1/32

印 张 2.75

字 数 15千字

版 次 2013年11月第1版 2013年11月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5399-6644-1

定 价 22.00元

版权所有 侵权必究

营销：025-68520896

地址：南京市湖南路47号凤凰台饭店9楼

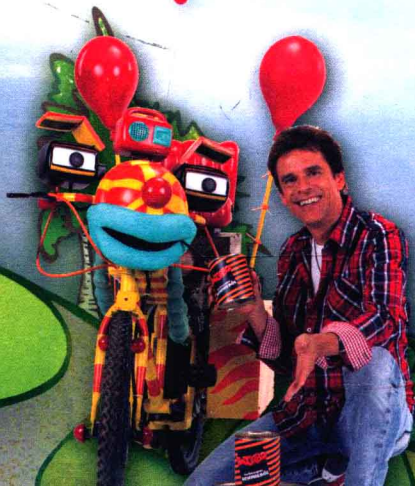
江苏文艺出版社图书凡印装错误可向承印厂调换

托马斯先生的悄悄话

和我创作的其他故事一样，这个故事包含了以下要素：一个团队、最好的朋友、敢于做非凡的事情！

我能写出侦探故事，最重要的原因，我想还是我对于神秘事物和悬疑故事总是充满好奇和热情！就好像我写故事的目的，是想让孩子们跳出他们的日常生活。读我写的书应该像是坐过山车：刺激、充满乐趣和惊险，同时又十足安全。

我想，许多孩子都梦想他们的自行车能说话——这可是通向冒险之旅的关键所在！也许，这就是神奇自行车汤姆·托尔波能够流行这么多年的秘密。今天的孩子和二十年前的孩子没有什么不同：他们都喜欢玩耍、冒险和神奇的东西。



致中国小读者

Ni hao, 中国的“小侦探”们!

许多年来,我都一直在写汤姆·托尔波的历险记。它不仅仅是世界上最神奇的自行车,也是你能够想到的最棒的朋友!

当我还在你们的年纪时,我一直都想要一辆属于自己的像汤姆·托尔波这样的自行车。于是我开始装备我的自行车:加一个收音机、一台对讲机、一盒美味的点心。我梦想着我的自行车能说话,甚至还能飞起来。

后来,当我开始为我最新系列的图书塑造一个与众不同的侦探形象的时候,那些记忆全都涌上了我的脑海。

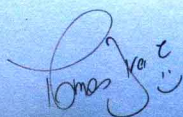
最开始,我打算让一匹会说话的马来担任故事的主角。但是,当我想起小时候那些骑在自行车上的快乐时光,一辆有着111种本领而且还会说话的自行车似乎成了一种更好的选择。于是,汤姆·托尔波诞生了。

成为汤姆历险记中的一份子,是我生命里最难忘的事情。创作新故事的过程简直太有趣了,每一次我都好像亲自经历了那些事情:如果情况危急,我甚至会冒汗;要是汤姆开始讲笑话,我会忍不住大笑起来。

请尽情阅读汤姆的各种历险记,开动脑筋,回答书中的智力测试,帮助汤姆一起解决它遇到的复杂的案件。

现在,跟着汤姆·托尔波、卡萝和克拉罗,一起出发吧!

你们的老朋友
托马斯·布热齐纳





流行与经典的绝佳结合

谭旭东

(文学博士, 著名儿童文学评论家、作家)

几年前, 托马斯·布热齐纳的“冒险小虎队”系列童书进入中国, 在童书出版界引起了轩然大波, 这套冒险小说引发了阅读狂潮, 屡屡进入畅销童书排行榜。幸运的是, 现在我又读到了布热齐纳的“神奇自行车”系列, 这套幻想加冒险的小说, 给我阅读的惊奇, 相信它会以充满悬念, 又富有弹性的语言, 把孩子们带到一个幻想的世界, 让读者在历险中体验到各种人生经验, 发现美好的人性, 找到正确的价值观, 学会生存, 升华道德。

这套幻想加冒险小说, 有几个方面值得去肯定: 一是它虽然是冒险故事, 也是幻想小说, 但讲述的却是孩子的故事。双胞胎姐弟卡梦和克拉罗有一辆神奇的自行车, 它叫汤姆·托尔波, 姐弟俩经常骑着汤姆去历险, 他们有时候是背着父母, 有时候是背着学校的老师。每一次冒险, 都充满悬念, 都展现了孩子的智慧, 都让人看到了孩子的世界是很了不起的。二是它是冒险小说, 也是幻想小说, 但里面的艺术元素还有很多, 如它有科幻故事和侦探小说的成分, 也可以说, 有宝物童话的特点。如神奇的自行车, 就像一个宝物, 它有特殊的魔力, 在孩子需要的时候, 能够帮助孩子战胜敌人, 赢得胜利。三是它的语言很美, 虽然我不懂德语, 不会翻译, 但它的译笔很流畅, 这是一般的翻译文学所难以达到的。小说阅读时, 节奏很紧张, 也很有吸引力, 而且它的绘画与文字也是非常匹配的, 有助于读者理解文字, 并进入小说的故事情境。还有, “神奇的自行车”系列的每一册叙述独立, 但在内涵上又具有连贯性, 形象的塑造很有立体感, 令读者难忘。



以《长金牙的狼》这一册为例，它不但故事有趣，而且给读者正面的价值观，引导孩子做智慧和善良的人。卡萝和克拉罗骑着汤姆·托尔波，趁着夜色去森林里观察猫头鹰，返回家时，汤姆报警，说他们遇到了白伯爵。在汤姆的帮助下，他们战胜了白伯爵。又无意中来到了一个神秘的城堡，发现了一个新的神秘世界，还找到了一本书，那上面的像“苍蝇屎”一样的小文字被他们解密，他们感觉到一定会有重大的发现，于是，他们决定偷偷地去找寻宝物。在寻找宝物的路上，他们受到了森林守护员艾希霍恩先生的阻拦和干扰，开始时，姐弟俩以为艾希霍恩居心不良，结果，小说的最后，真相大白，正义终于战胜了邪恶。《鬼城的秘密》和《大肉排珍宝》也是环环相扣，既和孩子的生活贴近，又生动描绘了孩子的幻想世界，讲述故事但又不仅仅是故事，而且在主题和叙述技巧上，都和经典童话与历险小说有很多接近的美学品质。

“神奇自行车”系列冒险小说也是布热齐纳的代表作，现在它很整齐地呈现在中国小读者面前，这是很值得欣喜的事。现在，过分流行的消遣的童书太多，地面书店里都摆满了，网络书店里也陈列得很多，让一些家长和小读者无所适从。像“神奇的自行车”系列一样把流行和经典结合得这样好的童书太少了。我很喜爱这套幻想儿童文学作品，它的每一册都是这样的，总是波澜迭起，充分满足着读者的好奇心，给读者故事的乐趣时，还给读者诸多意料之外的阅读惊喜。





最棒的自行车侦探

谢 鑫

(中国少年侦探创作领军人、
桂冠童书《洛克王国魔法侦探》作者)

对中国小读者来说，奥地利作家托马斯·布热齐纳就像邻家大叔一样令他们熟悉，他创作的碧吉、路克、帕特里克三只“小虎”组成了冒险小虎队，以英勇、智慧、精彩的表现，赢得无数粉丝的追捧。

现在，托马斯先生另一部极具个人风格的侦探故事系列《神奇自行车》响着铃铛来到了中国。小读者们将有幸跟随卡萝、克拉罗这对双胞胎姐弟，骑着名叫汤姆·托尔波的神奇自行车开始一段新的冒险旅程了。作为写儿童侦探小说的同行，我有幸提前阅读了托马斯先生的这部作品。下面，我试着以侦探作家的眼光来为大家介绍汤姆·托尔波——世界上第一个自行车侦探。

大家知道，一个优秀的侦探应该具备的基本素质不外乎以下几点：一、聪明智慧的头脑；二、锲而不舍的精神；三、迎接挑战的勇气；四、称手实用的道具（发明）；五、亲密无间的助手（伙伴）。福尔摩斯如此，名侦探柯南如此，冒险小虎队如此，那么，汤姆·托尔波是不是也如此呢？

别着急，托马斯先生早已为它定制了111种神奇的本领，比如它的超级电脑能搜索任何想找的东西，红色的无线球则随时联络两位小主人，它的烤面包机能烤出美味的吐司，冰激淋机可以制作水果冰激淋，它能像飞蜥一样飞行，也能在车胎充气后变成气垫船横渡江河。汤姆·托尔波能完成任何你能想到的事情，帮助小主人深入险境，分析案情，面对强敌，化险为夷。总之能说会道、



文武兼修的汤姆·托尔波绝对是你冒险之路上非常贴心的好伙伴。

尽管汤姆·托尔波非常强大，但没有一两个死党打打闹闹，冒险之路也会很枯燥，所以卡梦和克拉罗姐弟俩充当了名侦探身边的助手角色，就像柯南身边的毛利兰，福尔摩斯身边的华生，波洛身边的黑斯廷斯。得益于卡梦和克拉罗姐弟俩无穷无尽的好奇心，才让汤姆·托尔波不断地有机会一展身手。

我们常说给低年级孩子阅读的侦探故事非常难写。因为文字形式上你要尽量地简单，而故事本身却不能太简单，否则就失去了思考的乐趣。一个失去了思考乐趣的侦探故事不是好的侦探故事。

所幸的是，托马斯先生一直做得很好，他用简单的文字讲述了一个个并不简单的故事。托马斯先生的故事具有简约之美，故事篇幅不大，出场人物也少，但场景变换快，节奏感强，带着读者不断地前进探索，故事脉络清晰明朗，凸显简约之美。他的故事还有正义之美，小侦探们的每次行动都是带有极大的善意，或出于帮助别人，或出于环保，或出于公义，总之他们的行动不是纯粹为了刺激好玩，而是带有正义的目的性，为小读者树立了好榜样。

好了，下面就请大家打开卡梦和克拉罗家的车库门，帮助他们推出神奇自行车，开始神奇探秘之旅吧！

请相信，汤姆·托尔波是最棒的自行车侦探！



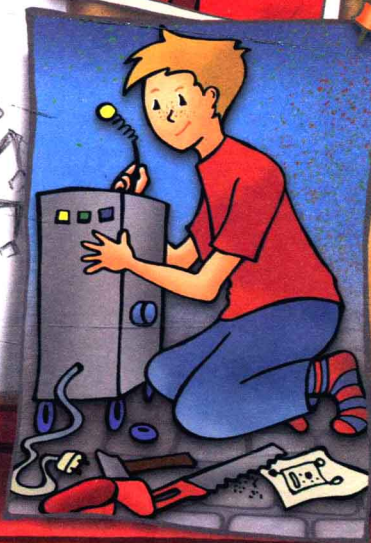
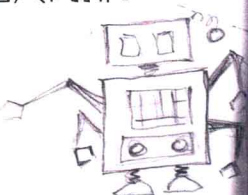
大家好！

我们是克里克尔家的卡萝和克拉罗。
我们最好的朋友喜欢喝润滑油，
它叫汤姆·托尔波，
是世界上最神奇的自行车。
我们发明并制造了它。
快和我们一起探险吧！

我是克拉罗，而实际上
我全名叫做康斯坦丁。我喜
欢拆旧机器，再用零件组装
新的东西。我的梦想是拥有一
台机器，它能够在早上帮
我刷牙和穿衣服。

我最喜欢吃大肉排。

克拉罗





我是卡萝琳娜，比克拉罗大一分钟，我们是双胞胎。大家都叫我卡萝。

我喜欢跳舞并在一所马戏学校学习。我还喜欢画画和制作我自己的小书。

我最喜欢吃巧克力冰沙拉。

卡萝



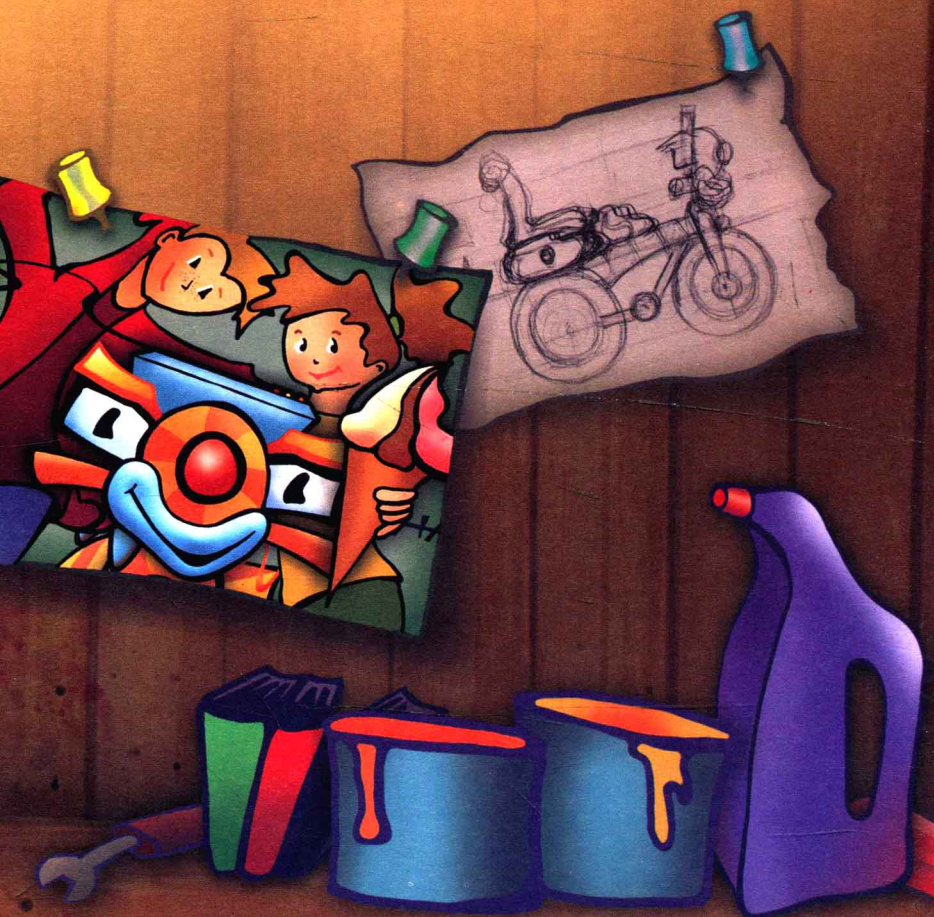
快来帮助我们
一起解开所有
谜题！



汤姆·托尔波

它喜欢润滑油和阳光，充足的阳光可以为它的太阳能电池充满电。

汤姆不喜欢水，因为遇水它会短路。谁叫它“自行车”，谁就惹上大麻烦了！



目录

- | | | | |
|----|------------|----|------------|
| 2 | 肉排信 | 36 | 一阵巨响 |
| 6 | 伟大的梦想 | 41 | 汤姆的错误报告 |
| 10 | 福格尔贝尔和李古斯特 | 44 | 小心，卑鄙的两兄弟！ |
| 14 | 花园小屋 | 48 | 会说话的肉排 |
| 18 | 厨房里的发现 | 54 | “恒星小时” |
| 23 | 红色山猫 | 60 | 最佳姐弟 |
| 28 | 铁猪排的“惊喜” | | |





大肉排珍宝

[奥地利] 托马斯·布热齐纳 著

[奥地利] 吉尼·诺尔穆勒 插图

张雯婧 译

肉排信

肉排信在周三到达。卡萝和克拉罗下午放学回来时，他们的爸爸正在厨房准备晚饭。

“有一样东西要给你们！”爸爸说，“是今天早上邮递员送来的。”

克里克尔先生指指水果篮边上一个棕色的大信封。

“那是什么呀？”卡萝惊讶地问。

“世界上最薄的维也纳肉排！”克拉罗笑着说。



那个信封看上去确实像一块真正的、松脆的肉排。

卡萝小心地打开信封，取出里面的信。上面用大大的字写着：

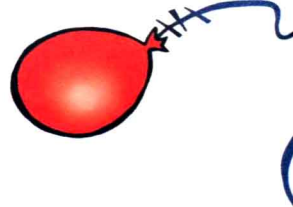
恭喜你们！
欢迎前来参加金肉排公开
大赛，一同夺取珍宝大奖！
未完待续！

卡萝大声读出信的内容。她的弟弟
克拉罗和父亲一脸茫然。

“这个邀请有什么不寻常的吗？”克
里克尔先生不解地问。

“电视里曾经报道过柳德米拉·伦纳





德女士。她是肉排城堡的主人。”卡萝说道。

“是吗？”克拉罗听着舔了舔嘴唇，“我听得都流口水了。我们再去一次肉排城堡吧？”

克里克尔先生也知道肉排城堡，那是一家大餐厅，里面做的肉排是世界上最好吃的肉排。

“伦纳德女士已经去世了，但是她留下了一个秘密，并且只想让有兄弟姐妹们的人去解开它。所以，所有感兴趣的人首先必须通过一个电话号码报名，并阐述为什么自己在兄弟姐妹中是最棒的。”卡萝补充说。

“这么说你已经打过电话了？！你都说了些什么关于你和克拉罗的事情？”克里克尔先生一边问，一边搅拌着锅里的酱汁，他好像在做意大利面条。

卡萝偷笑起来，“我说我很聪明，而我的弟弟是个捣蛋鬼。”

克拉罗气愤地大喊：“我才不是捣蛋鬼，你在胡说！”

“好啦，好啦，孩子们。”克里克尔先生阻止了他们的争吵。

